

中環街市
之
歷史及建築研究



香港建築師學會
二零零五年七月

1.0 中環街市的歷史

要瞭解中環街市的歷史意義，應該從她的前身廣州市場及前中環街市的早期歷史入手。

早於一八四二年，居於中環一帶的華人已經開設了**廣州市場**（**Canton Bazaar**）。廣州市場位於山腳位置，在閣麟街與嘉咸街之間近皇后大道中的一段，後來遷往皇后大道東，即現時金鐘高等法院所在之處。在一八五零年左右，廣州市場改名為**中環街市**（**Central Market**）並遷往現址，即位於海旁（現德輔道中）、皇后大道中、域多利皇后街及祖庇利街之間，並於一八五八年、一八九五年及一九三八年先後重建。

在一八九五年，當時的政府重建前中環街市，建成一座更優雅的西式大理石建築。



位於德輔道中的前中環街市，約攝於一九二八年。
最初建於一八九五年，不久再度清拆，並於一九三八年重建。
(資料來源：Cheng 2001)



前中環街市，皇后大道中方向
(資料來源：www.zazzle.com)

在一九三八年，中環街市再次重建成三十年代的當代西方風格建築，當時包浩斯是其中一種盛極一時的建築風格。新街市的建造費用為九十萬元，於一九三九年五月一日落成重開。新建成的鋼筋混凝土大樓共有三層（另加天台），樓底甚高，可容納超過二百個檔戶，並且有不少新式設施，被視為是當時最先進的街市。由於地處斜坡之上，因此皇后大道中的入口是街市的二樓而非一樓。天台一層早期的用途是辦事處，以及用作衛生督察和其他職員的宿舍。



改建成連接半山自動扶梯前中環街市的面貌

中環街市在一九九四年將一部分改作中環購物廊（**Central Escalator Link Alley Shopping Arcade**），成為半山自動扶梯的起點。及至二零零三年三月底，街市正式停止運作。

1.1 與街市原址有關的歷史

一八四零年代：

中區是香港最早發展的地區，早於一八四一年六月就已舉行首次賣地。皇后大道是當時的主要樞紐通道，在皇后大道與海旁之間的地區是商業金融區，而皇后大道以南的山坡則是僑住地區。當時的華人主要居於中環街市（舊稱中央市場 **Middle Bazaar**）以南的山坡，後來在一八四三年，政府下令華人遷往太平山區，中央市場一帶遂成為歐洲人的住宅區。

前港督寶寧爵士（**1854-59**）曾提出大型的中環填海工程，但由於受到海旁土地的業主強烈反對而被逼擱置。

十九世紀末期：

一八七零年以後，日漸富庶的華人商家買下區內的西式建築，改成住宅樓宇，以供人口日增的華人居住，而洋人則遷往半山區及山頂。

在德輔爵士出任港督期間（**1887-91**），新的海旁工程終於得以展開，並於一九零四年完成，徹底改變了中區海濱的面貌。



維多利亞城的地圖，約為一八八六年。圖中圓圈表示中環街市的位置。
 (資料來源：Zhang 1997、政府記錄)



一八八七年後的中環街市位置
 (資料來源：政府記錄)



一八八九年至一九〇三年期間進行的海旁工程。前中環街市位於照片中央較上的位置。
 (資料來源：Ho 2004)



從干諾道看域多利皇后街，約攝於一九三〇年；前中環街市位於右邊。

(資料來源：Cheng 2001)



從皇后大道中往維港方向看祖庇利街，約攝於一九二五年；前中環街市位於右邊。

(資料來源：Cheng 2001)

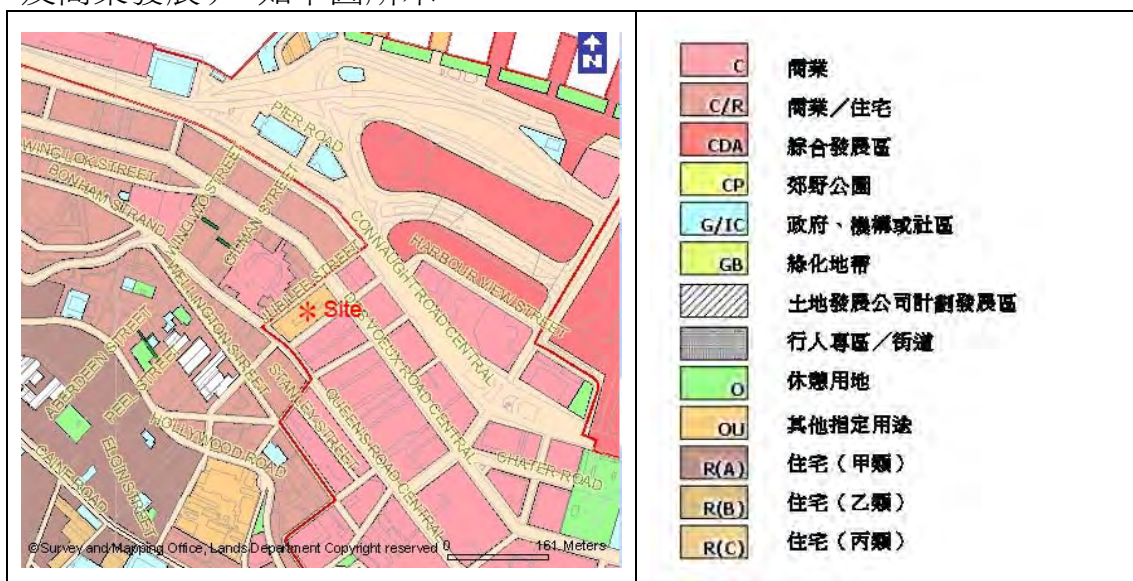
目前狀況：

中環街市一帶經過二十世紀末的多項填海工程及重建計劃，現已成為高樓大廈林立的商業金融區。隨著住宅區進一步向半山遷移，中環街市的使用率持續下降，最終關閉，改為半山自動扶梯的連接點。

政府有意拆卸中環街市，改作私人發展的高層商廈，該幅地皮已經列入供申請售賣土地表（勾地表）。

同屬現代風格的灣仔街市與中環街市同年落成，但由於灣仔街市已納入市區重建計劃，因此中環街市將會成為香港碩果僅存的同類風格建築物。

中環街市地皮目前的區劃用途為「其他指定用途」（巴士站、休憩用地及商業發展），如下圖所示：



中環街市地皮及附近範圍的區劃（資料來源：法定規劃綜合網站）

政府有意將該幅地皮用作私人發展，多家發展商均表示有興趣投得該地皮興建甲級寫字樓。

古物古蹟辦事處在二零零五年五月曾經討論是否應把中環街市列為法定古蹟以及應有的保護程度。

1.2 中環街市的掌故

日軍佔領時期：「中環街市」的中文名字被改為「中央市場」，至八十年代，這個名字竟然仍見於德輔道中的入口！終於在一九九三年才改過來。

在戰後的一段日子，由於豬肉價格較高，因此每當有較便宜的馬肉出售時，中環街市都會出現長長的人龍。



入口寫著的中文名稱是
「中央市場」。
(資料來源：香港島訪古遊，
一九九二年)

娛樂消遣地點：在一八九六至一九零三年間，香港曾上映各種海外記錄短片及電影，這些收費的影片在開放式的電影院放映，吸引了不少觀眾。中環街市前面的空地正好用作這種另類娛樂節目，成為華人聚集的勝地。

全東南亞之最：一九六七年，當時的港督戴麟趾爵士在到訪中環街市時宣布，中環街市是全東南亞最大的肉類市場。

顧客層面廣泛：由於中環街市盡佔地理優勢，而且是當地唯一的肉類市場，因此遠至跑馬地和半山區的居民都前來光顧，客源不但穩定，而且還包括社會各個階層的人士，無論大戶人家、傭僕女工以至當地居民，無一例外。中環街市如此重要，連前港督葛量洪爵士也曾在任內到此一遊呢！

檔戶世代相傳：中環街市不但本身歷史悠久，連內裏的檔戶也屹立了數十年而不倒，子承父業，世代相傳。就像魚販葉先生，他於一九三九年中環街市最初開業時入行學師，後來將魚檔傳給兒子，一直經營至街市關閉為止。

1.3 歷史意義

中環街市有極為重要的歷史意義，因為：

- 她擁有超過一百六十年歷史，象徵廣東市場和前中環街市的延續；
- 現時的中環街市繼承了前中環街市的角色和功能，已達六十多年；
- 對於見證該區發展的當地居民而言，中環街市曾是歷史性的地標；
- 中環街市曾被日軍改了名字，見證了歷史事件；
- 她是當年政府建議發展的現代化室內街市的先驅，能在一座多層建築物內進行各式各樣的市場活動；
- 她曾是東南亞最大型的肉類市場；
- 中環街市建於一次及二次大戰之間各種運動湧現的時期（一九一九至一九三九年），那是在政治、社會和經濟上都非常獨特的一段轉變期，建築設計動運亦於此時出現。這也是香港的建築生態從「殖民色彩」過渡到「國際薰陶」的轉捩點。

1.4 實質意義

中環街市有極為重要的實質意義，因為：

- 她鄰近同區的其他文化遺跡，例如中山史跡徑的中區警署建築群及其他古跡；
- 這些古跡以及附近的露天街市，形成一個具有深遠的社會、建築和歷史意義的多元體系，不論對於公眾、遊客和學者都難能可貴。

2.0 建築設計

2.1 一九三零年代的現代建築風格

負責設計中環街市的是當時的工務署 (Public Works Department)，全由英國的建築師及工程師組成，緊貼當代的英國及國際建築風格。一九三〇年代在歐美等地盛行的建築風格眾多，而包浩斯是其中之一。

包浩斯

「包浩斯不是一所學院……，而是一種思想。」

—建築大師密斯·凡·德羅 (Mies van der Rohe)

包浩斯學院最初於一九一九年在德國魏瑪 (Weimar) 成立，創辦人是葛羅培斯 (Walter Gropius)。包浩斯的基本思想是將建築、科學和科技融為一體 (美術與所有創作工藝的結合)。後來，包浩斯因種種政治原因而遷至另一城市德紹 (Dessau)，並興建一座新的綜合大樓，以日常物件和建築物表現對科技和設計的尊崇，流露出包浩斯的中心思想。

新的綜合大樓，特別是它的功能空間分布和各幢建築物的命名 (例如工作坊大樓、科技學院大樓等) 都充分顯示出包浩斯所要求和做到的東西：美術和工藝的工業化 (工業設計和大量生產) 以及對機械美的追求。

包浩斯最突出的一個思想，就是「形式源於功能」。以簡單的建築術語來說，就是建築物及各個組成部分的設計應以功能為原則，要摒棄不切實際的雕琢和裝飾，力求以建築物的形式忠實地表達出它的功能特點。(可與殖民時期或愛德華時期的建築風格比較。)



位於德紹的包浩斯綜合大樓，建於一九二六年。

（注意建築形式如何從功能出發，以及對科技的尊崇和與美術的結合。）

（資料來源：*Sharp 2002*）



在包浩斯大樓找到的一排一排窗牆（不是窗），可說是常見於現代建築以至時下樓宇的玻璃幕牆的始祖。由此可見，包浩斯的思想及建築風格所帶來的影響，不論是好是壞，均對後世的建築發展以至現今的建築生態，起了重要的作用。



德紹的包浩斯學院的橫線窗牆
（資料來源：*Sharp 2002*）



中環街市的橫線窗牆

Art Deco 運動

中環街市的設計除了受到包浩斯影響外，還帶有一點現代流線風格（*Streamlined Moderne*）的特色，亦即是從後期 *Art Deco*（藝術裝飾）

主義衍生出來的一門風格。Art Deco 受一九二五年的巴黎「國際裝飾藝術及現代工業博覽會」(Exposition Internationale des Arts Décoratifs et Industriels Modernes) 影響而萌芽，自此在一九二零至一九四零年代在歐美國家大行其道，成為各種設計範圍的典範，而且對二次大戰後的現代化運動有重要影響。

與早期的 Art Deco 相比，現代流線風格的建築採用較少裝飾圖案，特色是建築格局對稱，喜用流線型或弧形的矮牆、欄杆、翼板和簷篷等素材。

中環街市向德輔道中一邊的圓角和對稱設計，以及街市內部近乎對稱的格局，都很可能是受到現代流線主義影響的結果。

在香港，包浩斯風格的建築已幾乎絕跡，現在只餘下中環街市和灣仔街市，而後者即將拆卸重建為高層大廈。如果我們的社會不去保存中環街市，這個僅餘的瑰寶很快也會消失。



灣仔街市（一九三七年）
（資料來源：香港島訪古遊，一九九二年）



昔日的麗的呼聲大廈
（資料來源：Cheng 2001）

2.2 中環街市的設計

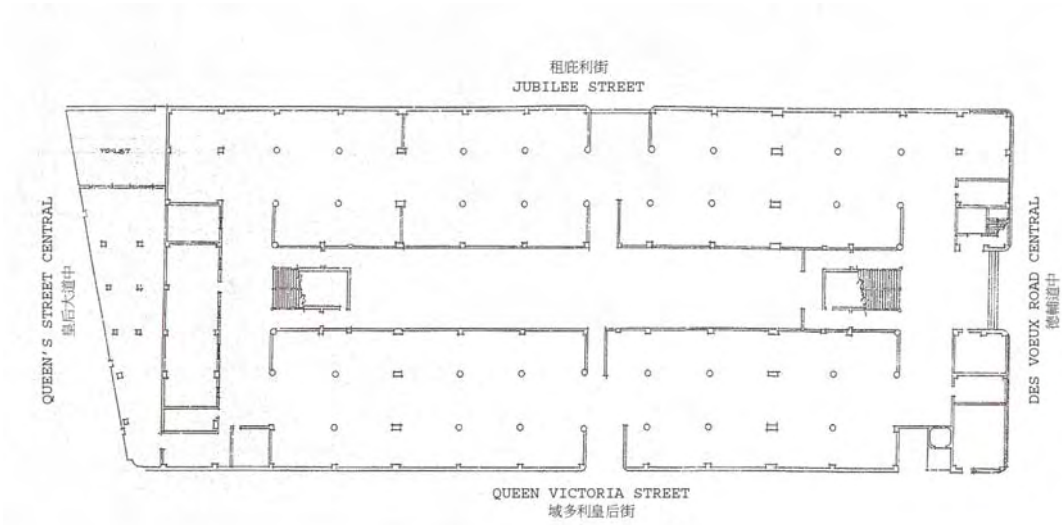
中環街市是一座四層高的長方形建築物，角位略圓（一九三零年代的典型特色），一樓至三樓是街市和辦公室，四樓的樓面收窄，用作職員宿舍和辦公室。外牆的設計簡單，並無多餘的裝飾，只有一排排的窗牆圍繞外牆，東、西兩邊有簷篷遮擋陽光和雨水。窗牆的應用不只是为了突出中環街市的當代建築風格，而且更有實際功能——使環境擠逼、潮濕和侷促的街市得到最佳照明和通風效果。

整座建築的中央有一個長形的中庭，不但能改善街市內人物的流動，更可以加強天然光線和空氣流通（一九三零年代的機械通風和高效人工照明並不普遍）。這個中庭令街市的入口更添親切感。

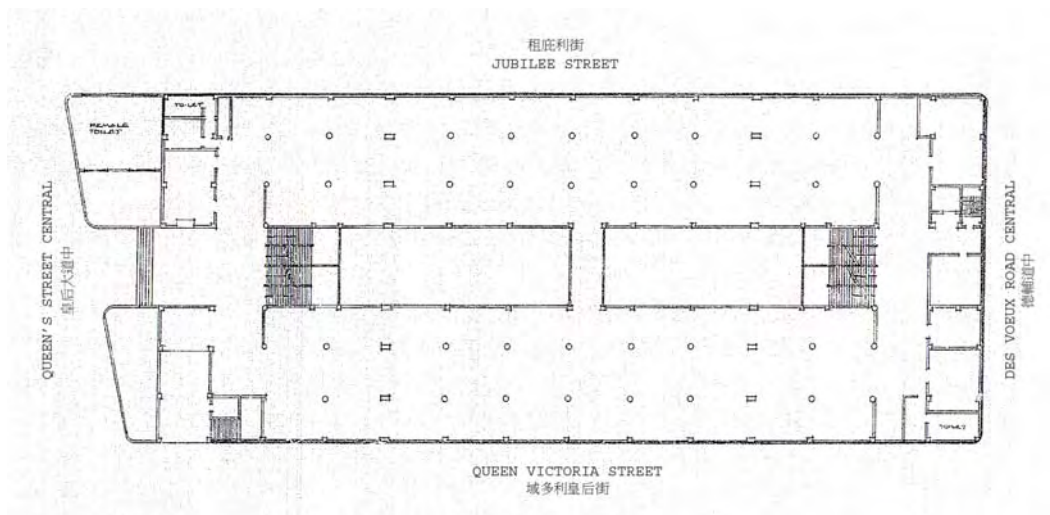
中環街市的樑柱採用鋼筋混凝土建成，設計簡單靈活，能配合街市的環境和內裏的各種活動。

總括而言，中環街市的整個建築設計從街市功能的角度出發，每一個細節都符合其特定的功能要求。中環街市的設計真正做到「形式源於功能」，無論在實質上或精神上，都是一座能夠代表包浩斯風格的建築。

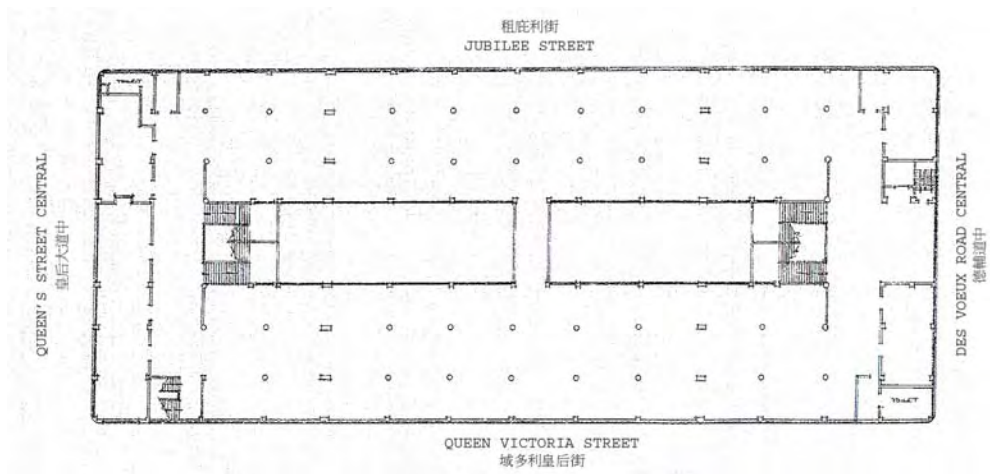
2.3 中環街市平面圖



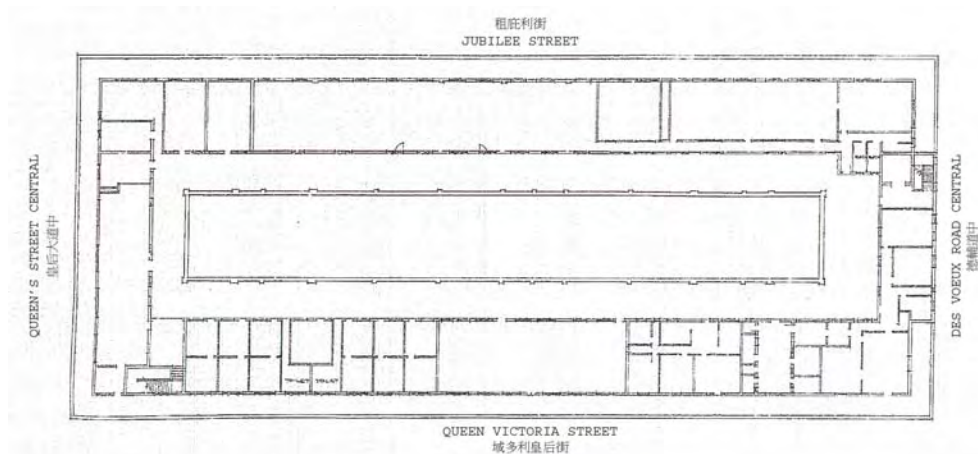
地下平面圖*



一樓平面圖*



二樓平面圖*



三樓（天台）平面圖*

*所有圖則不按比例（資料來源：建築署）

2.4 建築設計意義

中環街市是極為珍貴的建築物，因為：

- 除了即將拆卸的灣仔街市外，中環街市是香港僅存的一九三零年代、以包浩斯和其他派別為主流時期的當代風格建築。
- 她是在香港的街市大樓可以找到、現代化運動所崇尚的「形式源於功能」的絕佳例證。

參考資料：

- Bayer, Patricia. *Art Deco Source Book: A visual reference to decorative style, 1920-1940*. Phaidon Press Limited, 1988.
- Cheng P.H. *A Century of Hong Kong Island Roads and Streets*. Hong Kong: Joint Publishing 2001
- Empson, Hal. *Mapping Hong Kong: A Historical Atlas*. Hong Kong: Government Printer, 1992.
- Ho, P.Y. *Challenges for an Evolving City*. Hong Kong: Commercial Press 2004
- Sharp D., *Bauhaus, Dessau – Walter Gropius*. London: Phaidon, 2002
- Zhang, Z. Liu S. *A City Image of Central Hong Kong 1841*. Beijing: Zhongguo ji hua chu ban she 1997
- 香港商業彙報編 香港建造業百年史 香港：香港商業彙報編 1958
蕭國健、沈思及文灼非 香港島訪古遊 香港：中華書局 1992
龍炳頤 香港古今建築 香港：三聯書店 1992
高添強 香港今昔 香港：三聯書店 1997
蕭國健及沈思 香港市區文化之旅 香港：萬里書店 2001
梁炳華 中西區風物志 香港：中西區區議會 2003

報告／文章：

- Articles on the definition of “Streamlined Moderne” by Dr. Lee Ho-yin, July 2002.
- 香港商報 「中環街市將拆卸建商廈 屹立黃金地段難逃一拆檔戶懷念昔日風光」（2001-01-02）
- 明報 「街市元老樂天知命 見證中環街市興衰」（2001-01-03）

網站：

www.hk-place.com
isubculture.ichannel.com.hk
www.zazzle.com